

Distr.
GENERAL

S/AC.26/1994/4
15 December 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМПЕНСАЦИОННАЯ КОМИССИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ ГРУППЫ УПОЛНОМОЧЕННЫХ В ОТНОШЕНИИ
ПЕРВОЙ ЧАСТИ ВТОРОЙ ПАРТИИ ПРЕТЕНЗИЙ, КАСАЮЩИХСЯ
СЕРЬЕЗНОГО ФИЗИЧЕСКОГО УВЕЧЬЯ ИЛИ СМЕРТИ
(ПРЕТЕНЗИЙ КАТЕГОРИИ В)

GE.94-65181 (R)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	4
I. МЕТОДОЛОГИЯ ОБРАБОТКИ		5
А. Обработка претензий секретариатом	6 - 7	5
В. Рассмотрение претензий Группой	8 - 11	6
II. НОВЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ	12	7
А. Юрисдикция		8
1. Ratione personae/юрисдикция по кругу лиц		8
а) Исключение претензий, поданных иракскими гражданами	13	8
b) Претензии, поданные военнослужащими вооруженных сил коалиции союзников	14	8
c) Претензии, поданные от имени задержанных лиц	15	9
d) Лица, конкретно не поименованные в форме претензии	16	9
e) Претензия, обозначенная только национальным регистрационным номером	17	9
2. Ratione materiae/юрисдикция по кругу вопросов/понесенные потери		9
а) Претензии в отношении серьезного физического увечья, причиненного умершему до смерти	18	9
b) Претензии, ошибочно поданные как претензии в отношении увечья	19	10
В. Возложение на Ирак ответственности за потери и ущерб		10
1. Дорожно-транспортные происшествия	20 - 24	10
2. Другие несчастные случаи	25 - 27	12
3. Отсутствие медицинской помощи	28 - 30	12
4. Заболевания, связанные со стрессом	31 - 32	13

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
5. Сердечные приступы	33 - 35	14
6. Увечье или смерть в результате действий неиракских властей	36	15
C. Доказательства	37 - 39	15
III. РЕКОМЕНДАЦИИ СОВЕТУ УПРАВЛЯЮЩИХ	40	16
A. Общий обзор претензий	41	16
B. Претензии в отношении смерти, когда члены семьи умершего представили отдельные претензии в отношении одного и того же родственника	42 - 46	18
C. Претензии в отношении серьезного физического увечья, когда потерпевший и заявитель являются разными людьми	47	19
D. Претензии первой части второй партии, которые рекомендуются к оплате	48	20
E. Претензии, которые не рекомендуются к оплате	49	24
F. Претензии, переданные Группе уполномоченных по претензиям категории C ("перераспределенные" претензии)	50	24
G. Обоснованные претензии, которые не рекомендуются к оплате на данной стадии ("отложенные" претензии)	51	24
H. Претензии, которые нуждаются в дополнительном документальном обосновании ("прочие" претензии)	52	24
I. Претензии первой партии, нуждающиеся в дополнительном документальном обосновании . .	53	25
J. Резюме рекомендаций	54 - 55	25

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложения, которые содержат рекомендации по каждому заявителю претензий в разбивке по объединенным представлениям, отдельно направляются каждому соответствующему правительству или каждой международной организации ввиду их конфиденциальности.

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад является вторым докладом, который Группа уполномоченных, созданная для рассмотрения претензий категории В, представляет Совету управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций (в дальнейшем именуемой "Комиссией") в соответствии со статьей 37 е) Временного регламента урегулирования претензий (в дальнейшем именуемого "Регламентом") 1/.
2. Исполнительный секретарь передал вторую партию претензий Группе уполномоченных (в дальнейшем именуемой "Группой") 20 сентября 1994 года вместе с докладом, подготовленным во исполнение статьи 32 Регламента. Вторая партия включает в себя все претензии категории В, которые были получены Комиссией к 20 октября 1994 года и признаны соответствующими всем формальным требованиям, содержащимся в Регламенте, и при этом не входили в первую партию претензий. Предполагается, что рассмотрение претензий второй партии позволит завершить анализ претензий категории В, за исключением тех претензий, которые могут быть поданы позднее в отношении увечий/смерти в результате разрыва мин, претензий, которые могут быть поданы в отношении заключенных в Ираке после их освобождения или официального объявления умершими, претензий, которые нуждаются в дополнительном документальном подтверждении, и претензий, поданных правительствами после 20 октября 1994 года.
3. Группа начала свою работу по рассмотрению претензий второй партии на первой сессии, состоявшейся 20-23 сентября 1994 года. Последующие сессии проходили 18-21 октября 1994 года и 7-10 ноября 1994 года. Сессии проводились в Женеве в месте расположения секретариата при закрытых дверях 2/. Сотрудники секретариата принимали участие в работе всех сессий Группы и представляли ей информацию по ее просьбе. В необходимых случаях Группа прибегала к услугам опытного медицинского эксперта, который был назначен Исполнительным секретарем для оказания помощи Группе и секретариату в рассмотрении претензий категории В 3/.

1/ Документ S/AC.26/1992/10, статья 37 е): "Каждая группа в письменной форме представит Совету управляющих через Исполнительного секретаря доклад о полученных претензиях и сумме, которую рекомендовано выделить каждому правительству или другому образованию в отношении каждой объединенной претензии. В каждом докладе будут кратко поясняться основания для вынесения таких рекомендаций и, насколько это практически возможно в пределах установленных сроков, будет приводиться разбивка сумм, рекомендованных в отношении индивидуальных претензий, входящих в каждую объединенную претензию".

2/ Регламент, статья 30, пункт 2; статья 33, пункт 2.

3/ Д-р Марсель Дюбуло, бывший заместитель директора Отдела медицины Международного комитета Красного Креста, генеральный секретарь Международного общества медицинской помощи в случае бедствий.

4. Во вторую партию претензий категории В входят приблизительно 4 600 претензий, которые по организационным причинам были поделены на две части. Первая часть состоит из 2 286 претензий, а вторая часть – из приблизительно 2 300 претензий. На трех вышеупомянутых сессиях Группа рассмотрела претензии первой части второй партии.

5. Настоящий второй доклад Группы уполномоченных основывается на информации и рекомендациях, содержащихся в первом докладе этой же Группы 4/, который был утвержден Советом управляющих в мае 1994 года 5/. Принципы, установленные Группой в ее первом докладе и одобренные Советом управляющих в его решении 20, применялись и к претензиям второй партии. Настоящий второй доклад в основном касается новых методологических, юридических и доказательственных вопросов, порождаемых претензиями второй партии. Однако в приложениях указываются только те рекомендации, которые были вынесены Группой по первой части претензий второй партии. Любые вопросы, порождаемые претензиями второй части второй партии и не рассматриваемые в настоящем докладе, будут обсуждены в последующих докладах, в которых будут содержаться рекомендации по претензиям второй части.

Г. МЕТОДОЛОГИЯ ОБРАБОТКИ

А. Обработка претензий секретариатом

6. Методология обработки претензий второй партии была сходна с методологией обработки претензий первой партии. Хотя в эту методологию были внесены известные коррективы, они лежали в русле основных методологических принципов, намеченных в первом докладе 6/. Такие коррективы были необходимы по двум причинам. Во-первых, были извлечены уроки из рассмотрения Группой претензий первой партии, что позволило так видоизменить применяемые процедуры, чтобы можно было обработать более значительное число претензий второй партии (приблизительно 4 600 претензий против 1 119 претензий). Во-вторых, сам секретариат на этапе оценки претензий руководствовался юридическими и доказательственными критериями, которые уже были установлены Группой.

4/ "Рекомендации Группы уполномоченных по претензиям отдельных лиц в отношении серьезного физического увечья или смерти (претензии категории В)", S/AC.26/1994/1 (в дальнейшем именуемые "первым докладом").

5/ "Решение по первой партии претензий в отношении серьезного физического увечья или смерти (претензии категории В), принятое Советом управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций на его 43-м заседании, состоявшемся 26 мая 1994 года в Женеве", S/AC.26/Dec.20 (1994) (в дальнейшем именуемое "решением 20").

6/ Первый доклад, стр. 8-12.

7. При получении объединенной претензии от правительства или другого уполномоченного на ее представление образования 7/ секретариат осуществлял предварительные действия, которые охарактеризованы в первом докладе 8/. Секретариат готовил специальную записку с кратким изложением основных юридических и фактических вопросов, порождаемых претензией. Подготовка претензии к рассмотрению также включала в себя перевод наиболее важных документов (например, свидетельств о смерти или медицинских заключений) и предварительное рассмотрение претензий медицинским экспертом. Затем информация с таких записок загружалась в компьютерную базу данных о претензиях с целью классификации и регистрации претензий, а также проведения проверки на предмет выявления дубликатов претензий как между разными категориями, так и внутри одной и той же категории.

В. Рассмотрение претензий Группой

8. Группе была представлена предварительная классификация претензий вместе с оценкой претензий, которая была подготовлена секретариатом на основе рекомендаций, вынесенных Группой в ее первом докладе. Затем Группа провела выборочное рассмотрение претензий различных типов или видов в соответствии со статьей 37 b) Регламента и на основе методологии, которая ранее была одобрена Советом управляющих 9/. Такие выборочные претензии группировались по страновому принципу.

9. Кроме того, Группа рассмотрела все претензии, в выплате компенсации по которым в результате первоначальной оценки было бы отказано. Такие претензии также были сгруппированы по странам. Тем самым Группа смогла отдельно рассмотреть все без исключения претензии, которые не были рекомендованы к компенсации. В случаях, когда, по мнению Группы, претензия представлялась обоснованной, но не подкреплялась необходимой фактической информацией, окончательная рекомендация не выносилась и правительство просили представить более подробную информацию в отношении данной конкретной претензии.

7/ Например, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) представили претензии от имени лиц, которые не были в состоянии обеспечить представление своих претензий правительствами.

8/ Первый доклад, стр. 8-10.

9/ Регламент, статья 37 b): "В отношении претензий, которые не могут быть полностью выверены при помощи компьютерной базы данных, если объем претензий будет большим, Группа может проводить проверку индивидуальных претензий на выборочной основе с дальнейшей выверкой только в том случае, если это оправдывают обстоятельства".

10. Когда в ходе проверки претензий секретариатом обнаруживалось, что какая-либо претензия категории В была дважды подана одним и тем же заявителем, Группа выносила рекомендацию по существу вопроса только в отношении одной претензии, а вторая претензия отклонялась. Группа обращает внимание на необходимость продолжить работу по поиску дубликатов среди претензий одной и той же категории, ввиду того что ввод претензий категории В в базу данных продолжается. Кроме того, способность компьютера обнаруживать дубликаты претензий зависит от наличия и качества информации, которая содержится в типовых формах претензий и заносится в базу данных. Поэтому Группа рекомендует правительствам ввести строгий учет лиц, которым выплачивается компенсация, с тем чтобы свести к минимуму риск неоднократного предоставления одним и тем же лицам компенсационных выплат на основании дубликатов претензий категории В.

11. На основе доклада секретариата Группа отмечает, что некоторые заявители претензий категории В также подали претензии категории А (претензии в связи с отъездом), потребовав более высокую сумму компенсации в размере 4 000 долл. США или 8 000 долл. США, тогда как это означало, что заявитель соглашается не подавать претензий ни по какой другой категории. В этой связи Группа ссылается на решение Совета управляющих, в котором он заявил следующее:

"Учитывая, что для получения права на подачу претензий по категориям В, С или D заявитель претензии категории А должен был избрать нижнюю ставку компенсации по категории А (2 500 долл. США для претензий от отдельных лиц и 5 000 долл. США для претензий от семей), и принимая во внимание решение 17 [S/AC.26/Dec.17 (1994)], Совет пришел к нижеследующим выводам:

Во-первых, любой заявитель, который избрал более высокую ставку компенсации по категории А (4 000 долл. США или 8 000 долл. США) и одновременно подал претензию по категориям В, С или D, будет рассматриваться как заявитель, избравший соответствующую нижнюю ставку компенсации по категории А" 10/.

Группа отмечает, что в соответствии с решением 21 те заявители претензий по категории В, которые также подали претензию категории А, потребовав более высокую сумму компенсации, получают компенсацию по категории А, рассчитанную по более низкой ставке возмещения. По этой причине при вынесении своих рекомендаций по таким претензиям категории В Группа не принимала в расчет предъявление этими же заявителями претензий категории А на максимальную фиксированную сумму.

II. НОВЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

12. Все юридические и доказательственные вопросы, согласованные Группой уполномоченных применительно к первой партии претензий, вновь возникли в связи с

10/ "Многокатегориальные претензии", документ S/AC.26/Dec.21 (1994) (в дальнейшем именуется "решением 21").

претензиями второй партии. К претензиям второй партии, порождающим сходные юридические и доказательственные вопросы, применялись принципы, разработанные Группой в ее первом докладе. Новые вопросы, которые возникли в связи с претензиями второй партии, обсуждаются ниже.

А. Юрисдикция

1. Ratione personae/юрисдикция по кругу лиц

а) Исключение претензий, поданных иракскими гражданами

13. В соответствии с решением Совета управляющих "не будут рассматриваться претензии от имени граждан Ирака, не являющихся bona fide гражданами какого-либо другого государства" 11/. Группе были представлены две претензии иракских граждан, являющихся владельцами паспортов других стран. В каждом случае были представлены копии этих паспортов. В обоих случаях гражданство другого государства было получено за несколько лет до вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Поэтому Группа считает, что данные заявители являются bona fide гражданами другого государства по смыслу решения 1 Совета управляющих.

б) Претензии, поданные военнослужащими вооруженных сил коалиции союзников

14. В числе претензий в отношении "серьезного физического увечья" или "смерти" были претензии, затрагивающие военнослужащих вооруженных сил коалиции союзников, которые в принципе не рекомендуются Группой к компенсации во исполнение решения 11 Совета управляющих 12/. Однако Группе были представлены претензии военнослужащих вооруженных сил коалиции союзников, которые подпадают под изъятия, установленные в этом же решении. Речь идет о военнослужащих, которые были взяты в плен во время военных действий коалиции против Ирака, и к их претензиям прилагается подробная медицинская документация с описанием пыток, которым они подверглись, и увечий, которые были им причинены иракцами во время их нахождения в плену. Многие из личных объяснений, прилагаемых к формам претензий, содержат описания побоев, которые наносились военнослужащим вооруженных сил во время допросов. Исходя из этого, Группа рекомендует присудить компенсацию по этим претензиям.

11/ "Критерии ускоренного урегулирования неотложных претензий", S/AC.26/1991/1 (в дальнейшем именуемые "решением 1"), пункт 17.

12/ "Право военнослужащих вооруженных сил коалиции союзников претендовать на получение компенсации", S/AC.26/1992/11.

с) Претензии, поданные от имени задержанных лиц

15. Много претензий было подано от имени лиц, которые, как утверждается, продолжают находиться в заключении в Ираке. Все эти претензии были поданы кувейтским правительством от имени кувейтских граждан, которым, как утверждалось, были причинены серьезные физические увечья. Группа подтверждает свою рекомендацию в первом докладе относительно того, чтобы "отложить" данные претензии 13/.

д) Лица, конкретно не поименованные в форме претензии

16. Документация, прилагаемая к ряду претензий о смерти и увечье (например, свидетельства о вступлении в право наследования или медицинское заключение), указывает, что помимо лиц, поименованных в качестве заявителей данной претензии, существуют другие лица, которые могли бы претендовать на получение компенсации. В принципе, Группа не считает заявителями лиц, конкретно не поименованных в форме претензии. В качестве исключения Группа рекомендует выплатить компенсацию в тех случаях, когда ясно, что такие другие лица, упомянутые в представленной документации, также претендуют на получение компенсации.

е) Претензия, обозначенная только национальным регистрационным номером

17. В числе претензий второй партии Группа рассмотрела претензию, которая была подана правительством только с указанием национального регистрационного номера без сообщения имени заявителя. Данное правительство подтвердило, что заявительница является его гражданкой, что оно располагает копиями ее личных документов и что въездная виза в ее паспорте свидетельствует о том, что она находилась в Кувейте в соответствующий период времени. Заявительница сообщает, что она была изнасилована иракскими солдатами и в результате этого у нее произошел выкидыш. Она просила сохранить ее имя в тайне. Учитывая вышеизложенное, Группа рекомендует выплату компенсации по этой претензии.

2. Ratione materiae/юрисдикция по кругу вопросов/
понесенные потери

а) Претензии в отношении серьезного физического увечья, причиненного умершему до его смерти

18. В некоторых случаях члены семьи умершего подали претензию в отношении его смерти и одновременно претендуют на компенсацию в отношении серьезного физического увечья, причиненного умершему до его смерти. В аналогичной ситуации Группа постановила, что,

13/ См. обсуждение этого вопроса на страницах 16-17 первого доклада.

когда умерший не подал до своей смерти претензию в отношении серьезного физического увечья, "распорядитель не может претендовать на выплату по обязательству, которое еще не возникло на момент смерти потерпевшего лица" 14/. Поэтому Группа не рекомендует компенсацию в отношении серьезного физического увечья, причиненного умершему до его смерти.

b) Претензии, ошибочно поданные как претензии в отношении увечья

19. Группе были представлены претензии, поданные заявителями только с мотивировкой "душевного страдания и мучения". Ряд других претензий был подан в отношении серьезного физического увечья, но, исходя из приложенной к ним документации Группа пришла к выводу о том, что эти претензии также касаются "душевного страдания и мучения". Группа рекомендует передать эти претензии Группе уполномоченных по рассмотрению претензий категории С в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Регламента 15/. Однако Группа подчеркивает, что, принимая решение о переквалификации этих претензий, она не проводила проверки этих претензий на предмет того, удовлетворяют ли они юридическим и доказательственным требованиям, предъявляемым к претензиям в отношении душевного страдания и мучения.

В. Возложение на Ирак ответственности за потери и ущерб

1. Дорожно-транспортные происшествия

20. В своем первом докладе Группа разработала некоторые принципы оценки претензий в отношении серьезного физического увечья или смерти, причиненных в результате дорожных аварий 16/. Некоторые из таких аварий можно отнести на счет "действий должностных лиц, служащих или представителей правительства Ирака или контролируемых им юридических лиц в этот период [2 августа 1990 года - 2 марта 1991 года] в связи со вторжением или оккупацией" 17/. Группа рекомендует предоставлять компенсацию в отношении серьезного физического увечья или смерти в результате таких аварий, если они напрямую связаны с вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта. Например, в случаях, когда повреждения были причинены в результате столкновения гражданского автомобиля с автотранспортным средством иракских военных или в результате потери водителем контроля над автомашиной во время воздушного налета, претензии были рекомендованы к компенсации.

14/ Первый доклад, стр. 19.

15/ См. рассмотрение этого вопроса на стр. 21-22 первого доклада.

16/ См. обсуждение этого вопроса на стр. 23-24 первого доклада.

17/ Решение 1, пункт 18.

21. Большое число претензий второй партии касается дорожно-транспортных происшествий, которые произошли во время организованной правительствами эвакуации своих граждан на автобусах из Ирака или Кувейта после иракского вторжения в Кувейт. Во многих случаях правительства также организовывали доставку на автобусах своих граждан в аэропорт, откуда те эвакуировались чартерными авиарейсами. Несколько таких аварий произошло неподалеку от Аммана, Иордания, в сентябре 1990 года.

22. В других случаях, рассмотренных Группой, люди покидали Ирак или Кувейт на автомашинах или на такси. Многие из таких автомобилей были битком набиты пассажирами и личными вещами отъезжающих, и поездка зачастую совершалась в тяжелейших условиях под покровом ночи. В своих заявлениях многие податели претензий описывают лишения, которым они подверглись, пытаясь выбраться из страны в автомобильных конвоях.

23. Группа напоминает о том, что в своем решении 1 Совет управляющих заявил о намерении присуждать компенсацию в отношении любого серьезного физического увечья или смерти, причиненных в результате отъезда из Кувейта или Ирака:

"Претензии должны предъявляться в отношении смерти, физического увечья или других прямых потерь, понесенных лицами в результате незаконного вторжения Ирака в Кувейт и незаконной оккупации Кувейта Ираком. Сюда будут включаться любые потери, понесенные в результате:

...b) выезда из Ирака или Кувейта или невозможности покинуть Ирак или Кувейт (или решения о невозвращении) в этот период" 18/.

24. В случае претензий, поданных в отношении серьезного физического увечья или смерти в результате дорожных аварий, заявителям, по-видимому, не оставалось ничего иного, как попытаться возвратиться домой, выехав из Кувейта или Ирака при помощи любых доступных для них средств. Группа принимала во внимание особые обстоятельства каждого конкретного случая, такие, как условия, в которых совершалась поездка, участвующие стороны, а также дата, место и непосредственная причина аварии, при вынесении рекомендаций о выплате компенсации по претензиям в отношении серьезного физического увечья или смерти в результате дорожно-транспортных происшествий.

2. Другие несчастные случаи

25. Ряд претензий был представлен в отношении серьезного физического увечья или смерти, причиненных в результате других несчастных случаев. Группа рекомендует выплату компенсации в отношении серьезного физического увечья или смерти в результате несчастных случаев, которые были связаны с военными действиями. Например, рекомендуется предоставлять компенсацию тем заявителям, которым было причинено физическое увечье в тот момент, когда они пытались выбраться из-под обстрела или бомбардировки.

26. С другой стороны, Группа рассмотрела ряд претензий в отношении серьезных физических увечий в результате бытовых травм, причиненных в тот же период времени. Группа приняла во внимание связь между такими травмами и вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта. Когда причинно-следственная связь была слишком отдаленной, Группа не рекомендовала выплату компенсации. Например, некоторые заявители подали претензии в отношении того, что они травмировали себе спину, пакуя вещи перед бегством из Кувейта. Другие получили повреждения у себя дома, как, например, ребенок, который обжегся свечей после отключения подачи электроэнергии.

27. Многие претензии были также представлены в отношении производственных травм в Ираке в соответствующий период времени. Группа не рекомендует предоставление компенсации в таких случаях при отсутствии доказательств прямой связи между серьезным физическим увечьем или смертью и иракским вторжением и оккупацией Кувейта.

3. Отсутствие медицинской помощи

28. Группе были представлены многочисленные претензии в отношении серьезного физического увечья или смерти лиц, проходивших курс медицинского лечения до вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Заявители указывали, что отсутствие медицинского обслуживания в этот период привело к ухудшению состояния здоровья или к смерти. При рассмотрении этих претензий Группа подтверждает изложенную в ее первом докладе позицию, согласно которой:

"для признания серьезного физического увечья или смерти результатом отсутствия медицинской помощи, оборудования и медикаментов они должны быть следствием резкого или очень сильного ухудшения состояния здоровья какого-либо лица, а не просто осложнения, обусловленного нормальным течением или развитием ранее существовавшей болезни или расстройства" 19/.

29. Кроме того, Группа считает, что уменьшение продолжительности жизни человека из-за отсутствия медицинской помощи, оборудования или медикаментов является "серьезным ухудшением" состояния здоровья, даже если этот человек уже был очень серьезно болен.

30. Некоторые претензии, рассмотренные в составе второй партии, основаны на неполучении медицинской помощи из-за неспособности заявителей оплатить расходы на медицинскую помощь за пределами Кувейта. Ряд таких заявителей указывал, что медицинское обслуживание в Кувейте предоставлялось всем работникам и членам их семей бесплатно. В результате Иракского вторжения и оккупации Кувейта многие люди лишились не только своей работы и имущества, но и доступа к такому бесплатному медицинскому обслуживанию. Для тех, кто по состоянию здоровья нуждался в долгосрочном или интенсивном лечении, это налагало непосильное для многих финансовое бремя, лишая их доступа к необходимому медицинскому обслуживанию. Исходя из этого, Группа считает, что таким лицам следует предоставлять компенсацию, если серьезное обострение ранее существовавшего заболевания произошло в разумно допустимый срок после отъезда соответствующего лица из Кувейта.

4. Заболевания, связанные со стрессом

31. Группа рассмотрела многие претензии лиц, которые страдали от заболеваний, связанных со стрессом. Им были особенно подвержены люди, подвергшиеся незаконному задержанию, захваченные в качестве заложников или вынужденные скрываться. Учитывая определение серьезного физического увечья, разработанное Советом управляющих 20/, Группа отмечает, что травма, причиняемая в результате событий, упомянутых в пункте 2 решения 3, может вызвать продолжительное и сильное физическое расстройство, обусловленное эмоциональными переживаниями соответствующего лица.

32. Группе были представлены претензии лиц, которые страдали от психоорганических расстройств, связанных со стрессом, таких, как дисфункция внутренних органов, серьезные желудочно-кишечные заболевания, сопровождающиеся большой потерей веса, хронические головные боли или болезненные кожные заболевания (например, экзема). Зачастую они возникали в результате того, что заявитель был вынужден скрываться, был арестован или был захвачен в качестве заложника. В тех случаях, когда такие заболевания являлись физической реакцией, требующей курса медицинского лечения 21/, Группа считает, что такие претензии подпадают под определение "серьезного физического увечья", напрямую связанного с вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта, и соответственно рекомендует выплату по ним компенсации.

20/ "Физическое увечье и душевное страдание и мучение", S/AC.26/1991/3 (в дальнейшем именуемое "решением 3").

21/ Решение 3: "Серьезное физическое увечье" не включает следующее: кровоподтеки, простые растяжения мышц и суставов, легкие ожоги, порезы и раны; или другие раздражения, не требующие курса медицинского лечения".

5. Сердечные приступы

33. Многие претензии были представлены в отношении увечий или смерти в результате сердечных приступов, вызванных либо шоковой реакцией на вторжение и последующие события (например, смерть члена семьи, потеря накоплений, утрата имущества) или отсутствием медицинской помощи в соответствующий период. Как пояснила Группа в своем первом докладе:

"события, сопровождавшие вторжение Ирака и оккупацию им Кувейта, зачастую сильно сказывались на состоянии здоровья людей, что во многих случаях приводило к смерти или заболеваниям. Такие случаи включали в себя, например, смерть от сердечного приступа, случившегося у человека, который стал свидетелем ареста иракскими военнослужащими своего собственного сына..." 22/.

34. Новым вопросом, возникшим в связи со случаями, представленными на рассмотрение Группы, является вопрос о том, в какой степени сердечные приступы за пределами Кувейта или Ирака уже после прекращения военных действий, т.е. после 2 марта 1991 года, являются непосредственно связанными с вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта. Согласно медицинскому эксперту, травмирующее событие, такое, как известие о смерти ребенка, может вызвать сердечный приступ в течение нескольких дней после первоначального шока. Однако иная ситуация возникает в случае, когда человек оказывается в ситуации хронического стресса, например при захвате в качестве заложника. Как пояснил медицинский эксперт, такой человек подвергается повышенному риску сердечного приступа в течение месяца с момента прекращения хронического стресса. Кроме того, эксперт сообщил Группе о наличии медицинской литературы, согласно которой хронический стресс может быть определен в качестве причины сердечного приступа спустя 3–6 месяцев после прекращения стрессовой ситуации. По истечении этого периода причину сердечно-сосудистого заболевания можно относить на счет других факторов риска.

35. На основе этой информации Группа рекомендует предоставление компенсации, если человек перенес сердечный приступ или умер от инфаркта спустя достаточно непродолжительное время после травмирующего события и претензия соответствует доказательным и юридическим требованиям, установленным Группой в ее первом докладе.

б. Увечье или смерть в результате действий иракских властей

36. Как и в случае первой партии, ряд претензий в составе второй партии был представлен иорданскими гражданами, которые жили в Кувейте до вторжения Ирака, в отношении увечий или смерти в результате действий кувейтских граждан или властей. В связи с такими претензиями Группа подтверждает свою позицию, изложенную в первом докладе, согласно которой:

"в таких случаях "прямая связь" с вторжением в Кувейт и его оккупацией отсутствует, поскольку указанные действия были совершены властями или лицами, не контролируемые иракскими властями, и в местах за пределами их юрисдикции..."

Таким образом, признавая тот факт, что такие заявители представили вполне обоснованные претензии и что в соответствии с общими принципами права они имели бы право претендовать на компенсацию увечий или смерти, Группа не может рекомендовать для них выплату компенсации из Компенсационного фонда" 23/.

с. Доказательства

37. К претензиям второй партии Группа применяла тот же самый доказательственный стандарт, что и к претензиям первой партии 24/. Следует отметить, что, как и в случае претензий первой партии, Группа принимала во внимание социально-экономическое положение, образование и уровень доходов заявителей претензий из различных стран при оценке представленных ими доказательств.

38. Новый вопрос в связи с доказательствами возник в случаях, при которых заявители не представили каких-либо документов, удостоверяющих их личность. В типовой форме претензии категории "В" от заявителя требуется представление документации, подтверждающей его личность и гражданство, такой, как фотокопия паспорта или национального удостоверения личности. В претензиях первой партии заявители обычно представляли фотокопии своих паспортов, гражданских идентификационных карточек Кувейта, копии свидетельств о браке или проездные документы, которые выдавались соответствующими властями для выезда из Кувейта или Ирака после вторжения. В паспортах или проездных документах заявителя зачастую имеются визы, указывающие на то, что заявитель проживал в Кувейте или Ираке, или выездные визы иракских властей, свидетельствующие о том, что заявитель выехал из Кувейта или Ирака в соответствующий период.

23/ Первый доклад, стр. 29.

24/ См. первый доклад, стр. 28-38.

39. К ряду претензий второй партии заявителя не приложили такой документации. Однако представляется, что многие из таких заявителей обоснованно претендуют на компенсацию. Группа не рекомендует выплату компенсации по этим претензиям до представления правительствами фотокопий удостоверений личности заявителей.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ СОВЕТУ УПРАВЛЯЮЩИХ

40. В приложениях к настоящему докладу приводятся рекомендации Группы в отношении первой части претензий второй партии. Эти приложения содержат имя заявителя, номер претензии, присвоенный ей ККООН, национальный регистрационный номер, фамилию умершего или потерпевшего и рекомендацию Группы по каждому элементу претензии, а именно рекомендацию в отношении каждого умершего и каждого потерпевшего, которые поименованы в форме претензии. Приложения составлены в разбивке по объединенным претензиям в соответствии со статьей 37 е) Регламента. Приложения отдельно направляются каждому соответствующему правительству или каждой соответствующей международной организации ввиду их конфиденциальности.

A. Общий обзор претензий

41. Ниже приводится разбивка претензий по странам и по видам потерь. Общее число претензий может превышать общее количество типовых форм, представленных правительствами, поскольку в одной и той же типовой форме могли быть поданы претензии в отношении более чем одного случая причинения серьезного физического увечья или смерти.

Разбивка претензий по странам			
Вторая партия: часть первая			
Страна	Серьезное физическое увечье	Смерть	Итого
Австралия	7	2	9
Бахрейн	0	1	1
Бангладеш	45	51	96
Бельгия	4	0	4
Болгария	3	0	3
Канада	11	4	15
Египет	100	59	159
Финляндия	1	0	1
Франция	24	1	25
Германия	10	1	11
Греция	1	0	1
Индия	208	82	290
Ирландия	17	0	17
Италия	14	0	14
Иордания	44	37	81
Корея	0	1	1
Кувейт	883	455	1 338
Маврикий	1	0	1
Марокко	2	0	2
Нидерланды	2	0	2
Пакистан	25	15	40
Филиппины	1	0	1
Российская Федерация	1	0	1
Сомали	6	4	10
Шри-Ланка	0	2	2
Швеция	1	0	1
Уганда	1	0	1
Соединенное Королевство	126	5	131
Соединенные Штаты	40	1	41
ПРООН/Иерусалим	0	1	1
ПРООН/Кувейт	1	0	1
БАПОР/Вена	3	2	5
Итого	1 582	724	2 306

В. Претензии в отношении смерти, когда члены семьи умершего представили отдельные претензии в отношении одного и того же родственника

42. В соответствии с пунктом 13 решения 1 "любой семье (состоящей из любого лица и его супруги или супруга, детей и родителей) будет выплачиваться не более 10 000 долл. США". В соответствии с указаниями, содержащимися на бланке формы претензии категории В, члены семьи умершего должны подавать претензию в связи с его смертью в одной форме претензии. Однако Группа отмечает, что в составе различных объединенных представлений были поданы отдельные претензии членов семьи в связи со смертью одного и того же родственника. Секретариат проводил проверку на предмет обнаружения и сведения воедино таких претензий с целью применения потолка в 10 000 долл. США.

43. Случаи представления отдельных форм претензий в отношении одного и того же умершего сказываются на порядке изложения Группой своих рекомендаций в отношении таких заявителей. Например, различные формы претензии могли быть отдельно поданы женой умершего, его матерью и отцом, а также его сыном и двумя дочерьми. В таких случаях в приложениях, предоставляемых правительствам и международным организациям, претензии всех членов семьи в отношении одного и того же родственника в рамках каждой объединенной претензии указываются вместе. Общая сумма присужденной компенсации указывается напротив имени только одного члена семьи, а напротив всех других членов семьи в графе "Сумма компенсации" проставлен ноль, несмотря на то, что рекомендуемая компенсация подлежит распределению среди всех членов семьи, подавших претензию в отношении их умершего родственника.

44. Группа ссылается на решение 1 Совета управляющих и указания для заявителей претензий категории В, содержащиеся на типовой форме претензий, где говорится о том, что заявитель претензии в связи со смертью может претендовать на фиксированную единовременную выплату в размере 2 500 долл. США на человека, но не более 10 000 долл. США для любой одной семьи. Совет управляющих, безусловно, полагал, что если на компенсацию в связи со смертью родственника претендует до четырех членов семьи умершего, то каждый из них получит одинаковую долю максимальной суммы компенсации, равняющуюся 2 500 долл. США. Группа напоминает о том, что компенсация в связи со смертью по претензиям категории В присуждается каждому отдельному заявителю и не может рассматриваться как часть наследства умершего. Исходя из намерения Совета управляющих выплачивать равное возмещение членам семьи, обоснованно претендующим на компенсацию в связи со смертью супруга, родителя или ребенка, Группа считает, что сумма компенсации должна поровну распределяться между

заявителями, даже если на получение такой компенсации в связи со смертью родственника претендует более четырех членов одной семьи 25/.

45. Многие отдельные заявления членов семьи в отношении смерти одного и того же родственника поступали в составе разных объединенных представлений. Это значит, что одни такие претензии могут входить в первую партию претензий, другие – в первую часть второй партии, а третьи – во вторую часть второй партии. Претензии разных членов семьи в отношении смерти одного и того же родственника, которые входили в различные объединенные представления, помечены в приложениях звездочкой против имени заявителя. Группа рекомендует соответствующим правительствам перед выплатой компенсации удостовериться в том, что другие члены семьи не подавали претензий в отношении смерти своего родственника в составе других объединенных представлений первой партии и в составе первой и второй частей второй партии претензий.

46. В составе второй партии были рекомендованы к оплате претензии в тех случаях, когда максимальная сумма в размере 10 000 долл. США уже была присуждена членам семьи, представившим претензии в составе первой партии. Обоснованно претендующие на компенсацию заявители, претензии которых входят в первую и вторую части второй партии, имеют право на получение своей доли компенсации из этой максимальной суммы, присужденной членам семьи, претензии которых входили в первую партию, несмотря на то, что в приложениях к настоящему докладу против имен таких заявителей в графе "Сумма компенсации" проставлен ноль.

C. Претензии в отношении серьезного физического увечья, когда потерпевший и заявитель являются разными людьми

47. Некоторые претензии в составе второй партии были поданы одними членами семьи в отношении серьезных физических увечий, причиненных другим членам семьи. В своем первом докладе Группа постановила, что

"в качестве общего правила никто, кроме самого пострадавшего, не может подавать претензии в отношении серьезного физического увечья..."

25/ В вышеупомянутом примере, когда претензии были представлены женой умершего, его матерью и отцом, а также его сыном и двумя дочерьми, рекомендованная сумма компенсации на одну семью в размере 10 000 долл. США должна быть поделена на шесть равных частей, т.е. каждый обоснованно претендующий на получение компенсации заявитель получит равную долю, равняющуюся 1 666,66 долл. США.

Группа также считает, что третье лицо правомочно подавать претензии от имени потерпевшего, когда претензия содержит достаточные доказательства того, что сам потерпевший не был в состоянии представить эту претензию и когда, кроме того, между ними существует достаточная связь (например, один из родителей и совершеннолетний ребенок, муж и жена). Во всех таких случаях Группа рекомендует присуждать компенсацию только пострадавшему, а не подателю претензии" 26/.

Если, к примеру, муж представил претензию от имени жены, в приложениях указывается как имя заявителя (в данном случае – мужа), так и имя потерпевшего (жены). Группа рекомендует выплачивать компенсацию по таким претензиям в отношении серьезного физического увечья потерпевшему, имя которого указано в приложениях, а не заявителю.

D. Претензии первой части второй партии, которые рекомендуются к оплате

48. Группа рекомендует присудить к оплате 1 751 претензию 27/. Как указано выше, рекомендации по претензиям, входящим в состав первой части второй партии, изложены для каждой страны в разбивке по объединенным представлениям претензий. Суммы компенсации, которая рекомендована в отношении претензии первой части второй партии, в разбивке по каждой объединенной претензии, являются следующими:

26/ Первый доклад, стр. 19.

27/ В приложениях указанием на то, что данная претензия была рекомендована к оплате, служит буква "Y"; эта буква проставляется либо в колонке, озаглавленной "Decision Injury" (претензия в отношении увечья), либо в колонке, озаглавленной "Decision Death" (претензия в отношении смерти).

Общая присужденная сумма по объединенным представлениям		
Вторая партия: часть первая		
Страна	Объединенное представление	Общая присужденная сумма (в долл. США)
Австралия	AU/290/2B	5 000,00
	AU/350/3B	0,00
	AU/418/4B	5 000,00
Бахрейн	BH/268/4B	0,00
Бангладеш	BD/182/1B	262 500,00
	BD/320/2B	15 000,00
	BD/451/3B	10 000,00
Бельгия	BE/289/1B	10 000,00
Болгария	BG/419/1B	5 000,00
Канада	CA/279/1B	17 500,00
	CA/410/2B	2 500,00
Египет	EG/363/1B	47 500,00
	EG/460/2B	165 000,00
	EG/479/3B	62 500,00
	EG/510/4B	52 500,00
	EG/648/6B	17 500,00
	EG/688/7B	2 500,00
	EG/699/8B	12 500,00
	EG/775/9B	17 500,00
EG/813/10B	2 500,00	
Финляндия	FI/263/1B	0,00
Франция	FR/171/3B	20 000,00
	FR/222/4B	22 500,00
	FR/230/5B	2 500,00
	FR/309/6B	17 500,00
Германия	DE/232/1B	2 500,00
	DE/262/2B	0,00
	DE/385/3B	2 500,00
	DE/407/4B	10 000,00

Общая присужденная сумма по объединенным представлениям		
Вторая партия: часть первая		
Страна	Объединенное представление	Общая присужденная сумма (в дол. США)
Греция	GR/403/1B	0,00
	IN/172/1B	70 000,00
	IN/180/2B	40 000,00
Индия	IN/237/13B	0,00
	IN/245/5B	30 000,00
	IN/250/6B	102 500,00
	IN/267/3B	20 000,00
	IN/274/4B	12 500,00
	IN/302/7B	117 500,00
	IN/366/8B	112 500,00
	IN/376/9B	45 000,00
	IN/402/10B	85 000,00
Ирландия	IE/259/1B	12 500,00
Италия	IT/253/1B	7 500,00
	IT/318/2B	5 000,00
	IT/406/3B	17 500,00
Иордания	JO/301/2B	202 500,00
Корея	KR/226/1B	5 000,00
Кувейт	KW/191/4B	1 182 500,00
	KW/272/5B	405 000,00
	KW/368/6B	55 000,00
	KW/430/7B	427 500,00
	KW/546/8B/Part X	980 000,00
Маврикий	MU/372/4B	0,00
Марокко	MA/415/2B	0,00
Нидерланды	NL/243/1B	0,00
	NL/384/2B	0,00
Пакистан	PK/174/2B	40 000,00
	PK/317/3B	92 500,00

Общая присужденная сумма по объединенным представлениям		
Вторая партия: часть первая		
Страна	Объединенное представление	Общая присужденная сумма (в дол. США)
Филиппины	PH/332/1B	2 500,00
Российская Федерация	RU/169/1B	2 500,00
Сомали	SO/304/1B	32 500,00
Шри-Ланка	LK/333/2B	0,00
Швеция	SE/371/1B	2 500,00
Уганда	UG/196/1B	0,00
Соединенное Королевство	GB/194/7B	12 500,00
	GB/206/8B	62 500,00
	GB/252/9B	30 000,00
	GB/297/10B	27 500,00
	GB/345/11B	37 500,00
	GB/375/12B	45 000,00
	GB/393/13B	17 500,00
	GB/421/14B	20 000,00
Соединенные Штаты Америки	US/217/4B	7 500,00
	US/342/5B	27 500,00
	US/429/6B	55 000,00
ПРООН/Иерусалим	PP/338/1B	10 000,00
ПРООН/Кувейт	PP/420/1B	2 500,00
БАПОР/Вена	PP/322/2B	12 500,00
Всего		5 265 000,00

Е. Претензии, которые не рекомендуются к оплате

49. Группа рекомендует не присуждать компенсацию по 337 претензиям. Решение не присуждать компенсацию обозначается в приложениях буквой "N"; эта буква проставлена либо в колонке, озаглавленной "Decision Injury" (претензия в отношении увечья), либо в колонке, озаглавленной "Decision Death" (претензия в отношении смерти).

Ф. Претензии, переданные Группе уполномоченных по претензиям категории С ("перераспределенные" претензии)

50. Группа просит Исполнительного секретаря передать 145 претензий Группе уполномоченных, занимающейся претензиями категории С в отношении душевного страдания или мучения, в соответствии с пунктом 3 статьи 32 Регламента 28/.

Г. Обоснованные претензии, которые не рекомендуются к оплате на данной стадии ("отложенные претензии")

51. Группа "откладывает" вынесение рекомендаций по 20 претензиям в отношении серьезного физического увечья от имени лиц, которые, как утверждается, продолжают находиться в заключении в Ираке, а также в отношении смерти от имени "безвестно отсутствующих лиц". Эти претензии не рекомендованы к оплате на данной стадии 29/.

Н. Претензии, которые нуждаются в дополнительном документальном обосновании ("прочие" претензии)

52. Группа просит представить дополнительную информацию в 93 случаях, в которых она не располагала достаточной информацией для вынесения обоснованной рекомендации по существу затрагиваемых претензией вопросов. В ряде случаев Группа просит конкретную документацию. В приложениях категория запрашиваемых документальных подтверждений обозначается с помощью букв М, L, F и O 30/. С помощью этих обозначений уточняется вид требующейся документации. Пояснения в отношении характера запрашиваемой дополнительной информации, обозначаемой при помощи этих букв, отдельно препровождаются каждому соответствующему правительству или международной организации.

28/ В приложениях такие претензии, переданные Группе уполномоченных по претензиям категории С, обозначаются буквой "С"; эта буква проставляется либо в колонке, озаглавленной "Decision Injury", либо в колонке, озаглавленной "Decision Death".

29/ В приложениях такие претензии обозначаются при помощи буквы "S"; эта буква проставляется либо в колонке, озаглавленной "Decision Injury", либо в колонке, озаглавленной "Decision Death".

30/ Эти буквы проставляются либо в колонке, озаглавленной "Decision Injury", либо в колонке, озаглавленной "Decision Death".

Г. Претензии первой партии, нуждающиеся в дополнительном документальном обосновании

53. В составе первой партии Группе было представлено 40 претензий в отношении смерти, к которым не прилагались доказательства родственной связи. Группа запросила соответствующие правительства представить дополнительную информацию для доказательства родственной связи между заявителем и умершим. К настоящему времени Группа получила дополнительную информацию только по трем таким претензиям от трех правительств. Группа рекомендует выплату компенсации по этим трем претензиям, которые указаны в отдельных приложениях. Рекомендуются следующие суммы:

Иран	IR/0063/01B	10 000,00 долл. США
Пакистан	PK/00024/01B	10 000,00 долл. США
Таиланд	TH/00095/01B	10 000,00 долл. США

Д. Резюме рекомендаций

54. В нижеследующей таблице кратко излагаются все рекомендации Группы в разбивке по странам:

Резюме рекомендаций по странам						
Страна	Рекомендованные к выплате претензии	Не рекомендованные к выплате претензии*	Перераспределенные претензии	Отложенные претензии	Прочие претензии	Общая сумма компенсации (долл. США)
Австралия	4	3	1	-	1	10 000,00
Бахрейн	-	1	-	-	-	0,00
Бангладеш	68	8 (3)	1	-	16	287 500,00
Бельгия	4	-	1	-	-	10 000,00
Болгария	2	-	-	-	1	5 000,00
Канада	8	4	2	-	1	20 000,00
Египет	101	53 (3)	1	-	4	380 000,00
Финляндия	-	-	2	-	-	0,00
Франция	25	3	4	-	-	62 500,00
Германия	4	-	7	-	-	15 000,00
Греция	-	-	1	-	-	0,00

Резюме рекомендаций по странам						
Страна	Рекомендованные к выплате претензии	Не рекомендованные к выплате претензии*	Перераспределенные претензии	Отложенные претензии	Прочие претензии	Общая сумма компенсации (долл. США)
Индия	170	27 (48)	23	-	28	635 000,00
Иран**	1	-	-	-	-	10 000,00
Ирландия	5	1	11	-	-	12 500,00
Италия	12	1	2	-	-	30 000,00
Иордания	40	32 (1)	2	-	7	202 500,00
Корея	1	-	-	-	-	5 000,00
Кувейт	1 133	132	42	20	19	3 050 000,00
Маврикий	-	-	1	-	-	0,00
Марокко	-	1	-	-	1	0,00
Нидерланды	-	1	1	-	-	0,00
Пакистан**	1	-	-	-	-	10 000,00
Пакистан	30	6	2	-	4	132 500,00
Филиппины	1	-	-	-	-	2 500,00
Российская Федерация	1	-	-	-	-	2 500,00
Сомали	8	2	-	-	-	32 500,00
Шри-Ланка	-	-	-	-	2	0,00
Швеция	1	-	-	-	-	2 500,00
Таиланд**	1	-	-	-	-	10 000,00
Уганда	-	-	1	-	-	0,00
Соединенное Королевство	94	4	36	-	6	252 000,00
Соединенные Штаты	35	3	4	-	-	90 000,00
ПРООН/Иерусалим	1	-	-	-	-	10 000,00
ПРООН/Кувейт	1	-	-	-	-	2 500,00
БАПОР/Вена	2	-	-	-	3	12 500,00
Итого	1 754	282 (55)	145	20	93	5 295 000,00

* Номера в скобках указывают дубликаты претензий категории В.

** Претензии первой партии, по которым Группа запросила дополнительные документальные подтверждения (см. пункт 53).

55. Эти выводы не затрагивают выводов и решений групп по другим категориям претензий. Группа приняла настоящий доклад, включая содержащиеся в нем рекомендации Совету управляющих, единогласно.

Женева, 10 ноября 1994 года

(подпись) Г-н Мохамед Беннуна
 Председатель

(подпись) Г-жа Дениз Биндшлер-Роберт
 Уполномоченная

(подпись) Г-жа Фан Пинь
 Уполномоченная